

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Genève : vie sociale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gnation ni défaitisme, est un bien suprême dont il convient de jouir pleinement en estimant le prix merveilleux. Il me semble même que certain détachement (pas de l'indifférence) est comme une préparation magnifique pour le départ définitif, où tout ce qui est terrestre et humain ne comptera plus.

Il m'est arrivé de lire le titre suivant dans une page sur les personnes âgées: «Le plaisir d'être vieux». Je ne sais pas l'âge de l'auteur: il doit encore être jeune. Car je reconnais que si je jouis pleinement de mes 72 ans, de la liberté qui est la mienne, des possibilités de toutes sortes, physiques, intellectuelles, spirituelles qui me sont départies, je me rends compte que l'arthrose, la perte de la mémoire, la surdité naissante, la vue qui baisse, les forces amoindries, ne me font pas goûter pleinement «le plaisir» d'être ou de devenir vieux. Il faut bien que je dise cela pour la vérité. Ce qui me permet d'autant mieux d'être positif, joyeux, optimiste, de goûter avec plaisir et gratitude envers Dieu l'âge que j'ai et toutes les ressources extraordinaires qui me restent pour que le plaisir de vivre soit réel.

Il faut donc reconnaître qu'il y a une possibilité de rechercher et de trouver un certain bonheur à être vieux. Il y a d'abord nos plaisirs instinctuels: le manger et le boire, la tendresse ou l'amour qui ne cessent pas forcément avec l'âge. Il y a les plaisirs intellectuels, artistiques, spirituels qui peuvent, eux, augmenter avec l'âge. Sachons les cueillir avec joie et reconnaissance.

Jean-Rodolphe Laederach  
pasteur, Peseux

## Repos, détente entretiens

Les Unions chrétiennes féminines vaudoises organisent trois séjours de vacances d'une semaine à l'Hôtel Masson à Veytaux: du 14 au 19 mars, du 4 au 9 avril et du 11 au 16 avril 1983, destinés à toutes femmes désirant se reposer, vivre en amitié et changer leur horizon quotidien, dans une ambiance familiale.

**Thème:** *Quelle est ma place aujourd'hui?*

Renseignements et inscriptions auprès de Mme Madeleine Richter, ch. de Fénix 27, 1095 Lutry, tél. 021/39 35 64.

# GENÈVE: vie sociale

## Echos et propos

### A la recherche de l'harmonie: un beau programme de vie

Fin 82, l'Association des aides-ménagères au foyer des personnes âgées et handicapées fêtait Mme Paulette Battiaz qui, après en avoir assuré la direction pendant près de 14 ans, se préparait à goûter les charmes d'une retraite un peu anticipée.

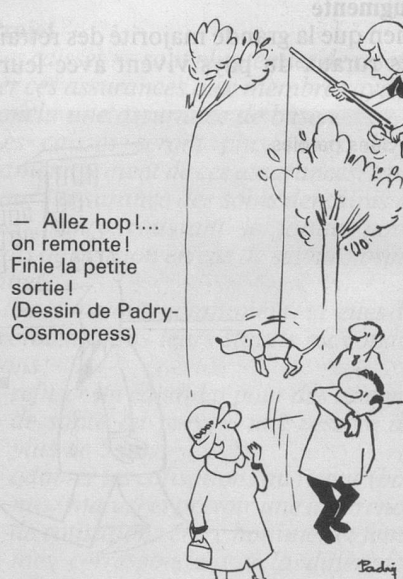
Pour cette jeune association – elle compte en 1983 vingt années de vie – la période qui s'achève a correspondu à un développement remarquable. De 160 aides employées en 1969, date de l'arrivée de Mme Battiaz, on est passé actuellement à 420, ce qui représente une moyenne d'une bonne centaine d'engagements par année, la rotation parmi le personnel étant très importante. Les responsables de secteurs sont maintenant au nombre de 27 et la structure mise en place est une nécessité pour répondre efficacement à ce que la population âgée du canton attend de la part de l'association. Les dernières statistiques prouvent, par exemple, que plus de 5000 personnes ont été aidées dans le courant de 1982. Parmi celles-ci, les couples ne constituent qu'un très faible pourcentage. C'est donc un grand isolement que connaîtraient la plupart des demandeurs si différents services, dont les aides-ménagères, ne leur portaient secours.

Compte tenu du nombre toujours grandissant de personnes âgées et handicapées demandant une aide à domicile, l'association a dû sans cesse améliorer ses prestations et ses techniques de prise en charge. Il en est résulté, pour sa direction, un engrenage de tâches administratives dont Mme Battiaz a déploré la lourdeur. Au côté aride de la gestion d'un service subventionné s'ajoutait en effet pour elle le regret de ne pouvoir être plus proche des personnes aidées. Par contre, le plaisir du contact qu'elle a toujours eu lui a fait apprécier tout particulièrement ses rapports avec les responsables de quartier et avec ses proches collaboratrices. Dans ses propos trans-

paraît l'intérêt profond qu'elle a porté pendant toutes ces années au travail à accomplir.

Pratiquant le yoga depuis 20 ans, Paulette Battiaz aime citer cette formule: «Avant tout recherche de l'harmonie» qu'elle s'est efforcée de mettre en pratique dans sa vie personnelle et professionnelle. Cette recherche d'un équilibre toujours précaire est évidente, en particulier lorsqu'elle évoque la nécessité d'une bonne entente entre la personne âgée et celle qui lui apporte ses services, et donc l'importance que revêt le choix de cette dernière. Une intuition très fine lui a d'ailleurs sans doute facilité la tâche dans ce domaine.

C'est dans cette même optique d'échanges et d'estime réciproque qu'elle conçoit les contacts entre la direction du service et les responsables de secteurs, de même qu'entre celles-ci et, au-delà, dans les relations inter-services. Un très grand pas en avant a d'ailleurs été fait récemment dans cet esprit avec l'unification des tarifs des trois services genevois d'aide à domicile: les aides extra-hospitalières de la Croix-Rouge, les aides familiales et les aides ménagères. Cela a été rendu possible grâce à un groupe de travail auquel appartenait, entre autres, Mme Battiaz, ainsi que la personne qui vient de lui succéder, Mme Claudine Imfeld, jusqu'ici chef de service au Centre d'information et de coordination pour personnes âgées (CICPA). Une expérience pilote de 6 mois ayant débuté en octobre 1982 pour l'harmonisation de ces tarifs, nous aurons l'occasion d'y revenir. En ce qui concerne Mme Battiaz, elle est heureuse qu'avant son départ ait pu se conclure





cet accord qui correspond tout à fait à ce qu'elle souhaitait.

Déjà sollicitée pour différentes tâches bénévoles, Paulette Battiaz ne manque pas de projets pour les années à venir, parmi lesquels on peut citer pêle-mêle: un cours de claquettes, entrepris ré-



Paulette Battiaz

cemment, du ski de fond, de la couture, la reprise de cours de dessin autrefois déjà suivis aux beaux-arts, sans compter le plaisir de s'initier très prochainement à l'art d'être grand-mère. Après bien des années d'une vie menée courageusement après un veuvage précoce, elle a visiblement su «réussir sa sortie» de la vie professionnelle en temps voulu pour savourer ce qu'elle a préservé pour l'avenir: harmonie, toujours!

O. B.

## Points de repère

### Le Vieux Théâtre

Nous pensons avoir suffisamment parlé l'an dernier de cette troupe genevoise de personnes âgées pour ne plus avoir besoin de la présenter.

S'il n'en a pas été question ces derniers mois, ce n'est certes pas qu'elle ait hiberné! Bien au contraire, elle a mis les bouchées doubles pour préparer, en coulisses et en sourdine, sa rentrée printanière. Les répétitions se sont succédées depuis septembre dernier, tandis que cinq personnes venaient s'ajouter à l'effectif de la troupe. Deux spectacles sont maintenant prêts: une comédie d'Obaldia; *Le Défunt*, et une dramatique de Michel Suffran, *Les Approches du Soir*, ce qui devrait permettre d'intéresser un public assez di-

versifié. L'un ou l'autre sera présenté, avec quelques variantes incluant poèmes ou mime, à différentes occasions, entre autres:

courant Mars, lors de la première qui aura lieu à Genève, dans une salle qui reste à trouver;

en mars, à la fête des aînés de Vernier;

en avril, pour le Printemps carougeois;

du 7 au 15 mai, au festival qui se déroulera à Mâcon et auquel le Vieux-Théâtre participera pour la seconde fois.

Des précisions de date seront données au fur et à mesure ou peuvent être obtenues auprès de Mme Vèrène Cottier, tél. 42 18 58.

### Théâtre de l'Espérance

Jusqu'au 19 mars, la revue *Go Vives* est donnée au Théâtre de l'Espérance, rue de la Chapelle 8, tél. 36 88 86, le jeudi, vendredi et samedi à 20 h. 30. Cette grande revue locale, nationale et internationale a été spécialement écrite par MM. Fradel et Jycé pour ce théâtre dont la troupe est composée d'amateurs.

Trois spectacles sont généralement donnés par année, en nov./déc., fév./mars, avril/mai. Une séance en matinée est prévue chaque fois à l'intention des personnes ne pouvant ou ne voulant se déplacer le soir. A noter que ce théâtre est accessible aux fauteuils roulants.

### Loisirs, sports, rencontres, vacances

*Fédération des clubs d'aînés du canton* 17 mars, 15 h., salle du Palladium, conférence sur les vitraux (avec projections) donnée par M. A. Fasel, directeur du musée des vitraux de Romont. (Entrée: Fr. 3.-). 24 et 25 mars, Théâtre Pitoëff, *Le Voyage dans la Lune*. Billets de spectacle à prix réduit. S'adresser aux clubs.

*Centre social protestant*. Activités du 3<sup>e</sup> âge (tél. 20 78 11). 8 et 23 mars, ski de randonnée dans le Jura vaudois.

*Caritas-Genève*. Club des aînés (tél. 20 21 44). 15 mars, loto-goûter. Spectacles et concerts annoncés chaque mois dans le journal Caritas, de même que la conférence mensuelle de G. Meisel. Séjours de vacances: 20 mai au 2 juin, Costa-Brava. 12 au 23 septembre, Montana. Inscriptions provisoires d'ici le 15 mars, à adresser à Mme G. Panchaud, Caritas-Genève, rue de Carouge 53.

*Uni 3<sup>e</sup> âge* (tél. 20 93 33, int. 2042). Spectacles à prix de faveur: jusqu'au 26 mars, *La Comédie, Missaouir la Ville* de J. Probst; jusqu'au 15 mars, Théâtre mobile, *M. le Modéré* de A. Adamov; jusqu'au 13 mars, Théâtre de

Carouge, *L'Empoignade* de A. Fredo et M. Lachère.

Conférences à UNI II: 2 mars, Prof. J. Saurat, «La peau, ce vêtement définitif» (projections); 4 mars, Prof. A. Berchtold, «Emile Jaques-Dalcroze, porteur de joie».

O. B.

## Pratique du social

### Le «Club du dimanche» d'UNI 3

«Dernier-né de la grande famille d'UNI 3, son but consiste surtout et avant tout à combattre la solitude, particulièrement pesante pour les personnes du troisième âge le dimanche et les jours fériés. «Ainsi s'exprime l'une des responsables de ce club, Mme Lucie Kogien, qui ajoute: «Pour lutter contre ce mal de notre siècle, nous nous réunissons chaque dimanche. Par beau temps nous parcourons les sites de notre canton présentant un intérêt historique, culturel ou architectural. Par mauvais temps, nous visitons musées, expositions, assistons à des concerts, causeries, spectacles etc. Nous terminons généralement le trimestre par un repas en commun, ce qui permet à chacun de faire plus ample connaissance et même de nouer des amitiés, tout cela dans un climat décontracté et chaleureux».

### Programme prévu pour le mois de mars

6 mars: cinéma à choix. Prendre contact avec Mme G. Duparc, tél. 20 00 12. 13 mars: visite d'Hermance. Départ de Rive à 15 h., bus 9. Responsable: M. Meyer, 29 78 38. 20 mars: jardin botanique (jardin d'hiver). Rendez-vous sur place, à 15 h., entrée principale. Responsable: R. Casada, tél. 84 27 22. 27 mars: concert au foyer du Grand-Théâtre. Rendez-vous dans le hall, avant 11 h. 30. Puis, repas de clôture au «Marquis», rond-point de Plainpalais. Responsable: L. Kogien, tél. 20 09 06. Renseignements et inscriptions: s'adresser à l'un des responsables précités.

O. B.